

Die Rechte und Obliegenheiten des Käufers von Produkten der Firma GÜNTHER Heisskanaltechnik GmbH, Sachsenberger Str. 1, D-35066 Frankenberg, im folgenden GÜNTHER genannt, sind in den Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen geregelt, welche ausschließlich gelten.

Für komplette Heißkanalsysteme (Verteiler mit Düsen) und Heiße Seiten (düsenseitige Werkzeughälften) gelten darüber hinaus die im folgenden beschriebenen besonderen Gewährleistungsbedingungen mit verlängerten Gewährleistungsfristen (siehe Tabelle). Die verlängerte Gewährleistungsfrist lt. Tabelle beschränkt sich auf:

- Heiße Seiten, die mit GÜNTHER Regelgeräten auf aktuellem Stand der Technik und GÜNTHER Anschlusskomponenten betrieben werden.
- Komplette Heißkanalsysteme, die mit GÜNTHER Regelgeräten auf aktuellem Stand der Technik und GÜNTHER Anschlusskomponenten betrieben werden.

## Einschränkungen

Diese Gewährleistung ist ausgeschlossen bei:

- Verschleiß, insbesondere normalen Verschleiß von Teilen einschließlich Düsen- spitzen, Spitzeneinsätzen, Dichtungen, O-Ringen, Kolbendichtungen, Düsen- nadeln und anderen Komponenten.
- Schäden, die nicht an den GÜNTHER- Produkten selbst entstanden sind, Folgeschäden, Personenschäden, Eigentums- schäden sowie Schäden oder Forde- rungen, die aus Unterbrechungen oder Ver- zögerungen in der Produktion entstehen.
- Schäden, die aus Korrosion oder Verar- beitung von abrasiven/ aggressiven Kunst- stoffen entstehen.
- Schäden, welche durch Nutzung, Einbau oder Einsatz von Teilen Dritter entstehen.
- Schäden, welche daraus resultieren, dass GÜNTHER vom Käufer festgelegte Nicht- standardteile geliefert hat.
- Ansprüche aus der Verwendung zwar von GÜNTHER gelieferten, aber nicht gefe- rigten, Bauteilen.
- Schäden, welche daraus resultieren, dass der Käufer Gesetze, Richtlinien oder Ver- ordnungen, Regeln oder allgemein übliche Gepflogenheiten nicht einhält.
- Im Übrigen gelten die Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen von GÜNTHER soweit in den Erweiterten Gewährleistungs- bedingungen hiervon keine Abweichungen geregelt sind.
- Die Geltung der Erweiterten Gewähr- leistungsbedingungen setzt die vollständige Kaufpreiszahlung voraus.
- Die Rechte aus diesen Erweiterten Gewähr- leistungsbedingungen können nur von dem ursprünglichen Käufer/ Anwender geltend gemacht werden. Sie sind weder abtretbar noch können sie durch Dritte eingefordert werden.

## Sonstiges

Der Käufer wird den Heißkanal entsprechend den Empfehlungen von GÜNTHER und etwaigen gesetzlichen Vorgaben und Anforderungen warten und betreiben. Wegen Ansprüchen, welche nicht auf eine fehlerhafte Konstruktion, Fertigung oder Wartung durch GÜNTHER zurückzuführen sind, wird der Käufer GÜNTHER vollumfänglich freistellen. Verpflichtungen aus und Risiken beim Betrieb des Heißkanalsystems übernimmt der Käufer. Weder für Ansprüche im Zusammenhang mit den Endprodukten des Käufers, noch für jegliche Folge- und Begleitschäden im Zusammenhang mit ihrem Einsatz haftet GÜNTHER.

The rights and duties of the buyer of products from the firm of Günther Heisskanaltechnik GmbH, Sachsenberger Str. 1, D-35066 Frankenberg, hereinafter referred as GÜNTHER, are regulated in the General Conditions of Sale and Delivery, which shall apply exclusively.

For complete hot-runner systems (manifold with nozzles) and hot halves (nozzle-side mould halves) the special guarantee conditions with extended guarantee periods (see table) as described in the following shall apply in addition.

The extended guarantee period as in the table is restricted to:

- hot halves operated with state-of-the-art GÜNTHER control units and GÜNTHER connection components.
- complete hot-runner systems operated with state-of-the-art GÜNTHER control units and GÜNTHER connection components.

## Restrictions

This guarantee does not cover:

- wear, in particular normal wear of parts including nozzle tips, tip inserts, seals, O rings, piston seals, nozzle needles and other components
- Damage that is not on or in the GÜNTHER product itself, consequential damage, personal injuries, damage to property or losses or claims due to interruptions or delays in production.
- Damage due to corrosion or the processing of abrasive/aggressive plastics
- Damage due to use, installation or insertion of third-party parts
- Damage due to GÜNTHER delivering non-standard parts on the customer's instructions
- Claims based on the use of components delivered but not manufactured by GÜNTHER
- Damage due to the customer failing to comply with laws, directives, regulations, rules or general customary practice
- In other respects, Günther's General Conditions of Sale and Delivery shall apply, unless deviations from them are regulated in the extended guarantee conditions.
- The assertion of claims under the extended guarantee conditions requires the payment of the full purchase price.
- The rights from these extended guarantee conditions may be asserted only by the original purchaser/user. They are not assignable and they may not be claimed by third parties either.

## Other Points

The purchaser shall operate and maintain the hot-runner in accordance with the recommendations from GÜNTHER and any legal regulations and requirements. The purchaser shall fully indemnify GÜNTHER from claims that are not due to faulty design, production or maintenance by GÜNTHER. The purchaser shall assume the obligations and risks involved in the operation of the hot-runner systems. GÜNTHER shall not be liable for claims in conjunction with the purchaser's end products or for any consequential or incidental damage in conjunction with their use.

Les droits et les obligations de l'acheteur des produits de l'entreprise GÜNTHER Heisskanaltechnik GmbH, Sachsenberger Str. 1, D-35066 Frankenberg, par la suite désignée par GÜNTHER, sont présentés dans les Conditions Générales de Ventes et de Livraison seules applicables.

Les systèmes complets à canaux chauds (blocs chauds avec buses) et les parties fixes de moule sont soumis en plus aux conditions de garantie particulières décrites par la suite avec extensions de garantie (voir tableau).

La prolongation du délai de garantie conformément au tableau se limite aux cas suivants :

- Côtés chauds exploités avec des appareils de réglage GÜNTHER au niveau actuel de la technique et des composants de raccordement GÜNTHER.
- Systèmes complets à canal chaud exploités avec des appareils de réglage GÜNTHER au niveau actuel de la technique et des composants de raccordement GÜNTHER

## Restrictions

La garantie est exclue dans les cas suivants:

- Usure, en particulier usure normale de pièces y compris les pointes de buse, les inserts de buse, les joints, les joints toriques, les joints de pistons, les aiguilles d'obturation de buse et autres.
- Dommages qui n'ont pas eu lieu sur les produits GÜNTHER même, dommages directs, dommages corporels, dommages aux biens ainsi que dommages ou exigences provenant des interruptions ou des retards dans la production
- Dommages dus à la corrosion ou à l'usinage de plastiques abrasifs/agressifs
- Dommages dus à l'utilisation, l'installation ou la mise en œuvre de pièces de tiers
- Dommages résultant du fait que GÜNTHER a livré des pièces non standard déterminées par l'acheteur
- Exigences provenant de l'utilisation de pièces certes livrées par GÜNTHER mais non fabriquées par ce dernier
- Dommages résultant du fait que l'acheteur ne respecte pas des lois, des directives ou des ordonnances, des règles ou des habitudes généralement en vigueur
- Pour le reste, les Conditions Générales de Vente et de Livraison de GÜNTHER s'appliquent dans la mesure où les conditions de garantie étendues ne prévoient pas d'autres règles.
- La validité des conditions de garantie étendues présupposent le paiement intégral du prix d'achat
- Seul l'acheteur/utilisateur d'origine peut bénéficier des droits et des conditions de garantie étendues, ils ne peuvent être réclamés par des tiers.

## Autres

L'acheteur entretiendra et exploitera le système à canaux chauds conformément aux recommandations de GÜNTHER et aux éventuelles données et exigences légales. L'acheteur dégagera GÜNTHER de toutes responsabilités en cas d'exigences n'étant pas dues à une erreur de conception, de fabrication ou de maintenance de GÜNTHER. L'acheteur prend en charge les obligations et les risques lors de l'exploitation du système à canaux chauds. GÜNTHER n'assume la responsabilité ni en cas d'exigences dans le contexte des produits finaux de l'acheteur ni pour les dommages directs et collatéraux dans le cadre de leur utilisation.

Artikelbezeichnung Product designation Désignation d'article	Normreihe Standard parts Pièces standards	Schusszahl (Mio) Number of shots (mn) Nombre d'injections (mio.)	max. Zeitraum (Jahre) Max. period (years) Période max. (années)	Lagerware Stock products Marchandises en stock	Verfügbarkeit Availability Disponibilité (Stunden) (hours) (heure)	(Wochen) (Weeks) (Semaine)
--	---	--	---	--	---	----------------------------------

### Verteiler/ Heiße Seiten/ Manifold/Hot halves/ Bloc chaud/Partie fixe de moule

Verteiler, Verteilerplatten Manifold, manifold plate Bloc chaud, plaques de distributeur		2	5	Nein No Non		2
Heizung für Verteiler, Verteilerplatten Heating for manifold, manifold plate Chauffage pour bloc chaud		1	3	Ja Yes Oui	24	
Platten der Heißen Seite Plate hot halves Plaques partie fixe		2	5	Nein No Non		2
Druckstücke/ Pressure pad/ Cale d'appui		2	5	Ja/ Yes/ Oui	24	

### Düsen/ Düsenkomponenten/ Nozzle/ Nozzlekomponenten/ Buses/composants de buse

Bauteile Düsen ohne Heizung Components nozzles without heating Éléments buses sans chauffage		2	2	Ja Yes Oui	24	
	1					1
	2					2
	3					
Vorkammerbuche, unbehandelt Gate bushing, untreated Éléments buses sans chauffage		2	5	Ja Yes Oui	24	
Düsenheizung Typ _HT, HT1, MT, TT Nozzle heating type _HT, HT1, MT, TT Chauffage de buse type _HT, HT1, MT, TT		2	2	Ja Yes Oui		
	1				24	
	2					1
	3					2
Thermofühler für Düsen + Verteiler Thermocouple for nozzle + manifold Sonde de thermocouple pour buses + blocs		1	2	Ja Yes Oui	24	

### Nadelverschluss, -betätigung/ Valve-gate, Needle Actuations/ Obturateur, actionnement à pointeau

Baugruppe Dichtung Sealing assembly Presse étoupe		1		Ja Yes Oui	24	
Nadel/ Needle/ Pointeau		1	3	Ja/ Yes/ Oui	48	
PM-Nadelführung der Düse PM-Needle guide for nozzle Guide aiguille pour buses PM		2	3	Ja Yes Oui	48	
Schiebemechanismus Sliding cam mechanism Mécanisme à glissière		2	2 <sup>1)</sup>	Nein No Non		2
Hubmechanismus/ Lifting plate mechanism/ Mécanisme à plaque élévatrice		2	2 <sup>1)</sup>	Nein No Non		2
Zylinder für Schiebemechanismus * Cylinder for sliding cam mechanism * Vérin pour mécanisme à glissière *		2	1	Ja Yes Oui	48	
Zylinder für Hubmechanismus * Cylinder for Lifting plate mechanism * Vérin pour mécanisme élévateur *		2	2	Ja Yes Oui	48	
Zylinder für Einzelbetätigung ENV * Cylinder for ENV single actuation * Vérin individuel pour buse obturation *		2	3	Ja Yes Oui	48	

\* = Ausgenommen sind die Dichtungen/ \* = excluding sealings/ \* = exception faite des joints

1) = nur Bauteile, zuzüglich Montage/ 1) = only components. plus assembly/ 1) = uniquement éléments, plus montage

Für die Sachmängelhaftung gilt der zuerst erreichte Wert Schusszahl bzw. max. Zeitraum.

The liability for material defects is based on whichever is reached first, the number of shots or the max. Zeitraum.

La responsabilité pour défaut de qualité assurée se limite au nombre d'injections atteint ou à la période max. de garantie.



**Erweiterte Gewährleistungsbedingungen  
für Heißkanalsysteme und Heiße Seiten**

***Extended Warranty Conditions for  
Hot-Runner Systems and Hot Halves***

**Conditions de garantie étendues pour systèmes  
à canaux chauds et partie fixe de moule**